

**Zeitschrift:** Nebelspalter : das Humor- und Satire-Magazin  
**Band:** 46 (1920)  
**Heft:** 4

**Artikel:** Rätselhafte Inschrift  
**Autor:** H.J.H.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-453176>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

### Ballgespräch

Ein junges Mädchen sitzt mit ihrem Tänzer im Ballsaal unter einer Palme.  
„Sind Sie auch sicher, daß diese große Liebe zu mir wahr und echt ist?“ fragte sie ihn.

„So wahr,“ erwiderte er in gedämpfter, leidenschaftlich erregter Stimme, „so wahr, wie das liebliche Erröten auf Ihrer Wange!“

„Ah, ja... ich... meine... Sünden Sie nicht, daß die Musik wunderbar spielt?“

### Der verkannte Jurist

(Us em Särnbiel)

„Ja, e Cufäng vo mir isch o Naturforscher. Er studieri neuis Jura!“

### Frau Hilfezia!

Helvetia? Wie petrefaktisch  
Und nicht ein bißchen modern-praktisch  
Sieht aus dein offizielles Kleid!  
Du hilfst seit Monden schon nach Noten,  
Du fällst nicht nur des Gauners Pfoten,  
Du hinderst macker fremdes Leid.  
In Anbetracht all' deiner Hilfe,  
Mit der du all's ziehst aus dem Schilfe,  
Schreib' dich doch als „Hilfed-Sie-ja?“ ein.  
W. St. S.

### Probat

A.: Wissen Sie, mein Lieber, die deutsche Industrie könnte ganz gut ohne Sorge sein, wenn sie —  
B. (gespannt): Manu??  
A.: Wenn sie nicht den Dr. Sorge zum Vorsitzenden hätte!

### Nur ein „t“!

Sie: Schab, jehst schenkst du mir noch drei Bränkli!  
Er: Manu, wofür denn?  
Sie: Somieso! Als — Nachtteuerungszulage!

### Zum Präsidentenschub

Es grüßt die Laufanner Gazette  
Herrn Ador mit „a dur-Sanfara“:  
Drum reich's nur im kommenden Jahre  
Für Motta zu einer — Motette..

### Kätselhafte Inschrift

an der Straße von Bernegg nach Dregenz:  
VEND CI MEN CANS TODUS OCUM  
GESE INET VIA CUS ODUM.  
(Wenn d' kimmten kannst, o du, so kumm geh', sel net role a Kuh so dumm.) S. J. S.

**Rendezvous**  
der vornehmen  
**Gesellschaft!**  
Eigene Konditorei!

# Grand Café Odeon

B. May & Sohn.

Nach Schluss der  
**Theater:**  
Reichhaltig kaltes  
Buffet!  
Exquisite Weine.

## Grand Cinema LICHTBÜHNE

Telephon Badenerstr. 13 Seln. 5948

Mittwoch, Samstag, Sonntag von 2—10 $\frac{1}{2}$  Uhr  
übrige Tage von 6 $\frac{1}{2}$ —10 $\frac{1}{2}$  Uhr.

6 Akte Der amerikan. Riesensfilm 6 Akte

Jules Verne's Meisterwerk

## 20,000 Meilen unter Meer!

Dieses grandiose amerik. Millionen-Filmwerk wurde in den grossen New-Yorkern Theatern monatlang vor ausverk. Häusern vorgeführt!

2 Akte Lustspiel 2 Akte

## So 'ne Gemeinheit

Eines der besten Lustspiele der Gegenwart!

Um allen Kinobesuchern den Genuss dieses Pracht-Filmwerkes zu ermöglichen, trotz den hohen Anschaffungskosten keine erhöhten Preise!

Eigene Hauskapelle.

## Tonhalle Zürich.

Täglich abends 8 Uhr:

## KONZERT

### Corso-Theater, Zürich

Gastspiel von Steiner-Kaiser's Wiener Operetten-Ensemble. Täglich abends 8 Uhr, Sonntags auch nachm. 3 Uhr: „Die Dame vom Zirkus“, Operette in 3 Akten von Robert Winterberg.

### Palais MASCOTTE-Corso

Direktion: Oscar Orth.

Vom 16. bis 31. Januar 1920, täglich abends 8 Uhr  
„Die verhängnisvolle Tunnelfahrt“, Komödie in einem Akt von Josef Armin, und das übrige hochinteressante Programm.

### Bonbonnière Zürich.

(Schneider-Duncker.)

Täglich abends 8 Uhr: „Der selige Octave“, Komödie von Yves Mirande und Henri Géroulle, und das übrige sensationelle Programm.

### Theater Maximum, Zürich

Direktion: S. Dammhofer.

Vom 16. bis 31. Januar, abends 8 Uhr  
Internat. Radrennen auf der Bühne unter Beteiligung und Start der best. Schweizer Fahrer, und das übrige sensationelle Programm.  
Sonntags zwei Vorstellungen, nachm. 4 Uhr und abends 8 Uhr.

### Stadtbekannt

ist  
**Kindli  
Keller &  
Rüche  
Rennweg  
Strehlg.**

Gebrauchte 1974

### Schreibmaschinen

Verkauf — Vermietung  
Reparaturen aller Systeme.  
i. Spezialgeschäft  
pdr. Schreibmaschinen  
G. Freudenberg, Zürich 8,  
Seefeldstrasse 21.  
Telephon Hottingen 3796.

### Gegen Kopfschuppen

garantiert sicher wirkende,  
erprobt. Schuppenomade  
(per Topf Fr. 1.70). Sehr  
beliebtes, auf Haarwasser  
mit Petrolgehalt, alle Haar-  
krankheiten und Schuppen  
heilend, per Glasche Fr. 1.70.  
Verland diskret per Nach-  
nahme d. Frau Brunner,  
Kronbach-Berisau.

## 300,000

Jezer ca. pro Nummer  
hat die altbekannte  
„Schweizer Wochen-  
Zeitung“ in Zürich 2a  
(Verlag H. G. Jean  
Fren). — Dieselbe er-  
scheint im 30. Jahrgang  
und ist in über 4000  
Orten verbreitet. :: ::

### Personal- Gejuche

finden daher durch die-  
ses Blatt eine intensive  
Verbreitung.

## Brauerei Wädenswil

empfeilt ihre wieder stark eingebrauten

## hellen und dunkeln Lager-Biere

sowie das besonders gehaltvolle

## Wädenswiler Spezial dunkel!

Fassweise und in Kisten à 24 Flaschen  
direkt ab Brauerei u. durch die Depots

TELEPHON:

Wädenswil: 15 :: Zürich: Seln. 1302

## Grüne Edelkastanien

Wegen vorgerückter Saison verkaufen  
noch grössere Partie ganz schöne,  
frische, grosse, zum teil wie Marroni,  
zum Ankaufspreis, 100 kg zu 40 Frs.,  
50 kg zu 22 Frs., 15—30 kg zu 45 Cts. per  
Post, 100 und 50 kg per Bahn. Im  
Sande aufbewahrt, halten sie sich lange  
frisch. Benützen Sie die günstige Ge-  
legenheit, da Kastanien an Nährgehalt  
und Zuckerstoff andere übertreffen. Im  
Voraus Zusicherung für reelle Bedeu-  
nung. Zufriedenheitszeugnisse von Be-  
zügen zu Diensten. Gefälligst sofortige  
Bestellung, da die grünen Kastanien  
nach kurzer Frist dürft werden. Probe-  
Sendung prima schöner, sauber ge-  
schälter, durrer Kastanien zu Fr. 14.—  
per 10 kg, 19er Ernte.

NB. Etwas kleine, aber gesunde Früchte für Futter-  
zwecke für Schweine bei 200—300 kg Bezug zu 38 Fr.  
per 100 kg. Es gibt kein besseres Futter für Schweine  
als Edelkastanien.

Tit. Landesprodukte

## Balerna (Süd-Tessin)

„JÄGERSTÜBLI“ :: BADEN  
Café-Restaurant (neu renoviert)  
ff. Land- und Flaschenweine. - Vorzügliche  
Küche. - Spezialitäten. Es empfiehlt sich  
Frau M. Voegelin

**Restaurant Widder** Widdergasse 6  
Zürich 1  
ff. Usterbier, gute Küche, prima Weine. — Spezialität in  
französischem Waadtländer und Walliser Weinen.  
2005 Chr. Wyss, früher Ottoburg.

## Café Schlauch

Ob. Zänne 17 — W. Fäsch-Egli — Münstergasse 20

Winter-Märchen! 2003

**Schaffhauser Weinstube** Zähringerstr. 16  
Zürich 1  
empfeilt ihre nur la. Weine. Frau B. Frey, früher Büffet St. Margrethen.

## Restaurant z. Sternen

Albisrieden bei Zürich

Angenehmer Spaziergang aus der Stadt.  
Höflich empfiehlt sich AUGUST FREY.

**Rest. Hirschberg:** Znüni u. z' Abig  
zu jeder Zeit!  
Zürich 1, Seilergraben 9. — Reelle Getränke. — Höf-  
lich empfiehlt sich 1971 E. Meili.

## Zürich 6.

## Restaurant z. Harmonie, Sonnegg- str. 47.

Reelle Land- und Flaschenweine. — ff. Bier.  
1989) Höflich empfiehlt sich Frl. Jos. Berta Jäger.